

CZ

DE

EN

# NÁVOD K POUŽITÍ

## GEBRAUCHSANWEISUNG - USER MANUAL



## RollPower

### Motorizace stáčení krytů

Motorisierung für Rollschutzabdeckungen

Motorisation for bar covers



Vybrali jste si společnost RollPower pro svinutí krytu bazénu.

! Děkujeme vám za důvěru!

Sie haben RollPower als Aufrollsystem für Ihre Schwimmbadabdeckung gewählt. Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen !

Thank you for choosing RollPower to wind your swimming pool cover !

## Montáž vnějšího čtyřhranného vinití\*.

### Montage des Aufroll-Aussenvierkants - Fitting the square winding pin

CZ

DE

EN

1. Odšroubujte fixní šroub pomocí 10 trubkovým klíčem, šroub fixovaný na zadní straně samce včetně. Vyměňte šroub a podložku.

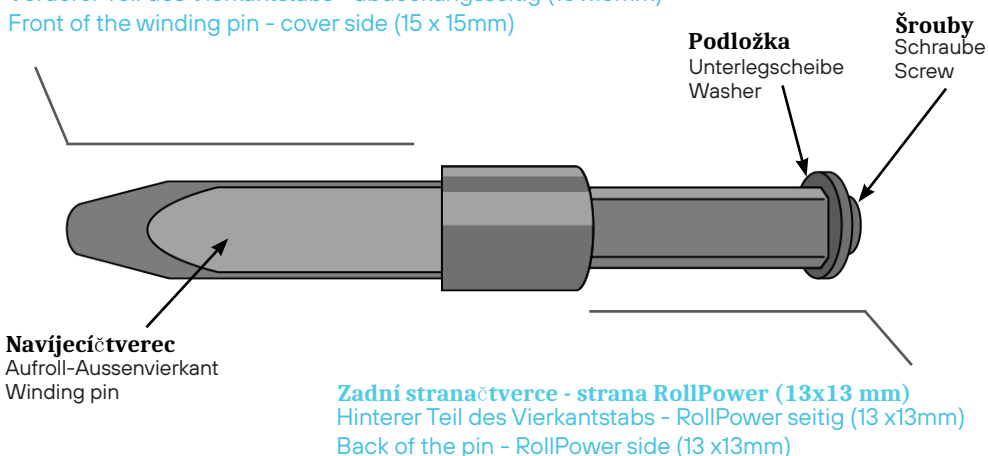
1. Lockern Sie mit einem 10er Steckschlüssel (nicht im Lieferumfang enthalten) die Schraube an der hinteren Seite des Aufrollvierkants. Entfernen Sie die Schraube nebst Unterlegscheibe.

1. Use a size 10 socket spanner (not included) to loosen the screw on the back of the square winding pin. Take out the screw and the washer.

#### Přední část čtverce - Krycí strana (15x15 mm)

Vorderer Teil des Vierkantstabs - abdeckungsseitig (15 x 15mm)

Front of the winding pin - cover side (15 x 15mm)



\*volitelné pro plachty které mají 13x13 mm navíjecí čtverec

\* Nicht erforderlich für Abdeckungen

mit Aufroll-Aussenvierkant 13 x 13 mm - Optional for covers equipped with a 13 x 13 mm square winding pin

**2.** Umístěte zařízení RollPower na stabilní povrch. a) Zatlačte 13mm čtverec do otvoru na RollPower, dokud se nezastaví. (viz obrázek níže) Navíjecí čtverec může být umístěn vlevo nebo vpravo jednotky. b) Utáhněte šroub a podložku na zadní straně vnějšího vřetena z opačné strany a pevně zašroubujte pomocí nástrčného klíče, abyste zajistili, že abyste se ujistili, že vřeteno zapadlo do matice. motorizace.

**2.** Stellen Sie den RollPower Aufroller auf einer ebenen und stabilen Fläche ab.

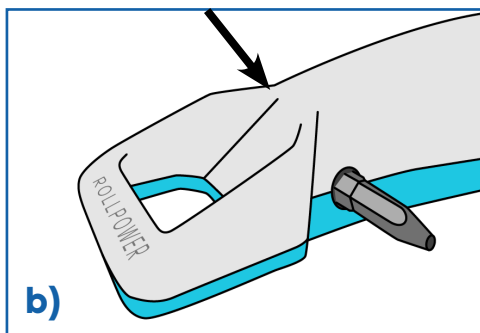
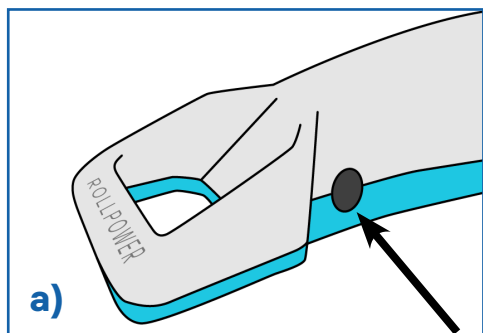
a) Schieben Sie den 13mm Vierkantstabbis zum Anschlag in den Getriebemotor von RollPower ein, entweder rechts oder links vom Gerät (je nach gewünschte Aufrollseite)

b) Schrauben Sie Schraube und Unterlegscheibe von der gegenüberliegenden Seite auf dem hinteren Teil des Aufrollvierkants auf. Ziehen Sie die Schraube mit einem Steckschlüssel fest an, um den Aufrollvierkant im Antrieb zu sichern.

**2.** Place your RollPower on a stable, flat surface.

a) Push the 13mm square side to the right or to the left (according to the requested side of rolling up) of the pin into the RollPower reduction gear as far as it will go.

b) Put back the washer and screw on the back of the square winding pin from the opposite side and screw up firmly using the socket spanner to ensure the square pin is locked into the motorised mechanism.



**3.** Jakmile je baterie (viz strana 6), je vaše zařízení RollPower připraveno k použití.

**3.** Nach einem vollständigem Aufladevorgang des Akkus (siehe Seite 6), ist Ihr RollPower Aufroller betriebsbereit.

**3.** After the battery has been fully charged (see page 6), your RollPower is ready for use.

# Používání RollPower

## Verwendung des RollPower - Using the RollPower

### DŮLEŽITÉ - WICHTIG - IMPORTANT :

CZ

Před manipulací je nutné z krytu odstranit všechny odnímatelné fixovací systémy (ráčny, napínáky atd.). Při svinování se ujistěte, že se kryt svinuje rovně od prvních otáček a že na plachtě nebo v dráze pohybu RollPower nejsou žádné cizí předměty. Dbejte na to, abyste navíjeli přes kryt (a ne pod něj).

DE

Vor jeglichem Eingriff sind alle abnehmbaren Befestigungssysteme von Ihrer Schwimmbadabdeckung zu entfernen (Ratschen, Spanner, Cabiclic Spannbänder usw.). Es ist auf geradliniges Aufrollen bereits bei den ersten Umdrehungen zu achten und darauf, dass keinerlei Fremdkörper auf der Plane oder im Einzugsbereich des RollPower Aufrollers vorhanden ist. Achten Sie darauf, die Abdeckung nach oben aufzuwickeln (und nicht nach unten!).

EN

Before attempting to wind your pool cover, ensure you have removed all its removable fasteners (stainless steel fasteners, cabiclic tensioners). When winding up the cover, ensure that it rolls up straight on the first turns and that there are no foreign objects (ball, buoy, toys...) on the cover or on the path of the RollPower. Important: take care of rolling up on top of the cover (and not under the cover).

CZ

RollPower jednoduše zapadne do čtverce (15 x 15 mm) rolovací trubky krytu bazénu. U krytů s vnějším rolovacím čtvercem (13 x 13 mm) by se rolovací čtverec dodávaný s RollPower neměl instalovat.

DE

RollPower lässt sich einfach durch Einstecken in den Innenvierkant (15 x 15 mm) des Aufrollrohrs Ihrer Schwimmbadabdeckung montieren.

Bei Abdeckungen ausgestattet mit einem Aussenvierkant (13 x 13 mm) ist der mit RollPower mitgelieferte Aussenvierkant nicht zu montieren.

EN

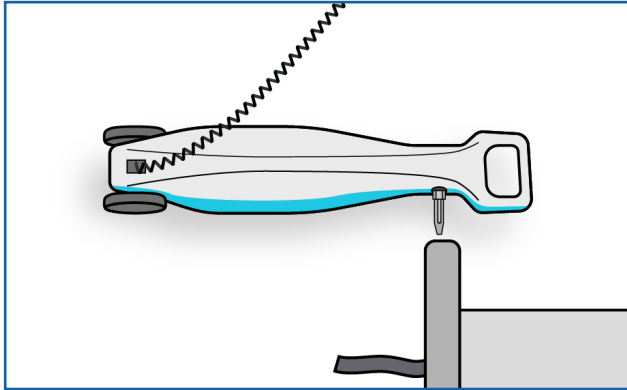
RollPower fits simply by plugging into the female 15 x 15 mm square hole of your pool cover winding end.

For covers already fitted with a square winding pin (13 x 13 mm) there is no need to install the winding pin supplied with the Roll Power.

**4.** RollPower umístěte na pravou nebo levou stranu krytu, na místo kliky.

**4.** Positionieren Sie RollPower vor der Aufrollstange Ihrer Schwimmbadabdeckung gegenüber von dem Aufbewahrungsbereich der Abdeckung, rechts oder links.

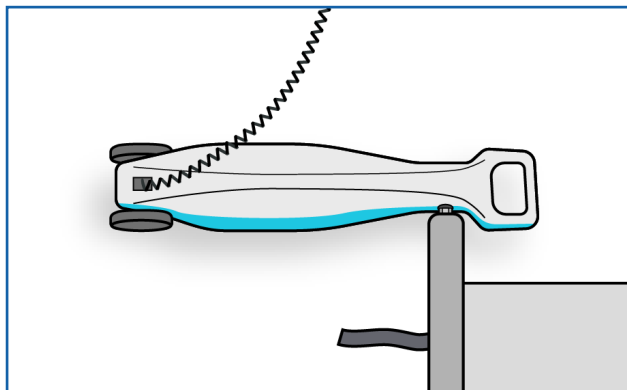
**4.** Position the RollPower in front of the winding tube of your pool cover at the opposite end of the pool to the storage area, on the right or left of the cover.



**5.** Spojte vnější čtverec RollPower s vnitřním čtvercem krytu tak daleko, jak to půjde.

**5.** Verbinden Sie den Aussenvierkant des RollPower Aufrollers mit dem Innenvierkant Ihrer WaluCover Abdeckung bis zum Anschlag.

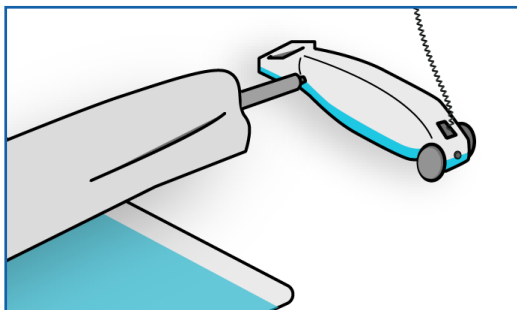
**5.** Insert the square winding pin on the RollPower into the square hole in your WaluCover as far as it will go.



- 6.** Podržte stisknuté tlačítko na dálkovém ovladači a vedle zařízení RollPower, dokud se kryt zcela nesroluje.

- 6.** Halten Sie die Taste der Fernbedienung gedrückt und begleiten Sie den RollPower bis zum vollständigen Aufrollen Ihrer Abdeckung.

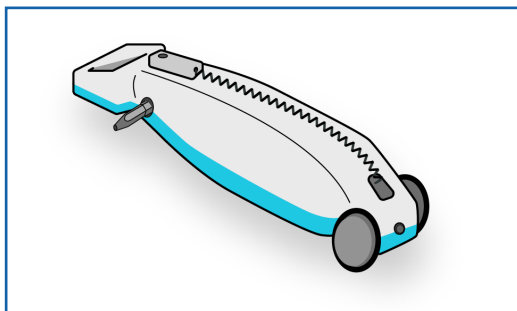
- 6.** Hold down the button of the remote control and drive the RollPower until your cover is completely rolled up.



- 7.** Na konci převíjení vyjměte RollPower lehkým stisknutím tlačítka REVERSE na zadní straně spotřebiče, aby se převíjecí čtverec snadněji odpojil.

- 7.** Entfernen Sie am Ende des Wickelvorgangs den RollPower durch leichten Druck auf den REVERSE-Knopf an der Geräterückseite, um den Aussenvierkant leichter ausrasten zu lassen.

- 7.** At the end of the winding process, remove the RollPower by pressing lightly on the REVERSE button located at the back of the device in order to disengage the winding pin more easily.



- 8.** Rozbalení krytu zatáhněte za stahovací pásek na opačné straně, než kde bude kryt uložen (viz návod k použití krytu).

- 8.** Zum Abrollen der Abdeckung ziehen Sie am Zuggurt. Stellen Sie sich dazu gegenüber vom Aufbewahrungsbereich der Abdeckung auf (siehe Bedienungsanleitung Ihrer Schwimmbadabdeckung).

- 8.** To unwind the cover, pull on the unwinding strap, positioning yourself at the opposite side to the cover storage side (cf. instructions manual of your cover).

## 9.

RollPower je napájen 12V baterií zabudovanou v pouzdře, kterou lze přibližně každých 10 navíjení dobít ze sítě. Pro dobítí RollPower připojte nabíječku k elektrické síti: 220

V zásuvka (rozsvítí se červená kontrolka). Připojte zástrčku

konektoru k rukojeti RollPower

(červená kontrolka zhasne). Proces nabíjení se spustí automaticky.

Červená kontrolka se rozsvítí, když je baterie plně nabitá (přibližně po 10 hodinách).

Nabíječka by se měla používat pouze k dobíjení vodotěsné baterie

RollPower. Chcete-li prodloužit

životnost baterie, doporučujeme úplné cykly

nabíjení/vybíjení.

Po dokončení

nabíjení odpojte nabíječku od sítě.

Nepoužívejte jiné nabíječky

než ty, které jsou dodávány s baterií Rollpower.

9. RollPower wird durch einen im Gehäuse integrierten Akku 12 V versorgt und kann etwa alle 10 Wicklungen am Netz aufgeladen werden.

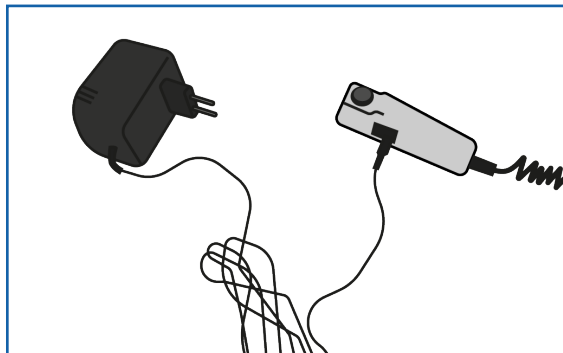
Um RollPower aufzuladen, schließen Sie das Ladegerät an das Stromnetz an: 220-V-Stecker (die rote Anzeige leuchtet). Schließen Sie den Klinkenstecker am Griff des RollPower an (die rote Anzeige erlischt). Der Ladevorgang startet automatisch. Die rote Anzeige leuchtet, wenn der Akku vollständig geladen ist (nach ca. 10 Stunden).

Das Ladegerät darf nur zum Aufladen der wasserdichten Batterie des RollPower verwendet werden. Für eine erhöhte Lebenserwartung Ihrer Batterie empfehlen wir Ihnen um Lade-/Entladezyklen durchzuführen.

Ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts, sobald der Ladevorgang abgeschlossen ist. Verwenden Sie keine anderen Ladegeräte als das mitgelieferte mit RollPower.

9. RollPower is powered by a mains rechargeable 12 V battery integrated in the housing which needs to be recharged approximately every 10 windings. To recharge RollPower, connect the charger to the mains: 220 V socket (the red indicator lights up). Connect the jack on the handle of RollPower (the red light goes out). The charging process starts automatically. The red light comes on when the battery is fully charged (after about 10 hours).

The battery charger must be used only to recharge the waterproof battery of RollPower. For a longer life of your battery, we recommend to carry out complete charge/discharge cycles. Unplug the charger once charging is complete. Do not use any other charger than the one supplied with Rollpower.



## Péče a údržba

### Pflege und Wartung - Care and maintenance

CZ

- RollPower skladujte mimo dosah dětí, mimo dosah přírodních vlivů a vyhýbejte se v blízkosti chlorovaných výrobků.

- Při zimním skladování musí být RollPower uložen na suchém místě a každý měsíc systematicky dobíjen pomocí nabíječky.

- Nabíječka baterií musí být uložena a používána na suchém místě.

- Demontáž motorizace nebo její nabíječky může znamenat riziko infarktu a/nebo úrazu elektrickým proudem a vede ke ztrátě záruky.

- RollPower lze čistit na povrchu, vlhkým hadříkem.

- Nabíječku baterií lze čistit suchým hadříkem

Nikdy nabíječku nečistěte, když je zapnutá.

Nepoužívejte nabíječku, pokud je její kryt poškozený  
Vestavěný akumulátor RollPower musí být během nabíjecího cyklu chráněn před jakýmkoli zdrojem tepla (plameny a jiskry).

DE

- Bewahren Sie RollPower für Kinder unzugänglich auf, an einem witterungsgeschützten Ort und vorzugsweise geschützt von chlorhaltigen Produkten.

- Zur Überwinterung ist RollPower an einem trockenen Ort zu lagern und systematisch alle Monate mit Hilfe seines Ladegerätes zu laden.

- Das Akku Ladegerät ist an einem trockenen Ort zu lagern und zu nutzen.

- Die Demontage des Antriebs oder des Ladegerätes birgt eine Entzündungs und/oder Stromschlaggefahr. In diesem Fall erlöschen sämtliche Garantien.

- Die Oberfläche von RollPower lässt sich mit einem feuchten Lappen reinigen.

- Das Akku Ladegerät lässt sich mit einem trockenen Lappen reinigen. Reinigen Sie niemals das Ladegerät, wenn es unter Spannung steht.

- Verwenden Sie das Ladegerät nicht, wenn das Gehäuse beschädigt ist.

EN

- Keep the RollPower out of the reach of children, protect it from bad weather and avoid contact with chlorinated products.

- In the winter, store the RollPower in a dry place and charge it systematically every months using its charger.

- The battery charger must be stored and used in a dry place.

- Dismantling the motorised mechanism or its charger could lead to a risk of ignition and/or electrocution and would invalidate the warranty.

- To clean the RollPower, wipe over with a damp cloth.

- The battery charger must be cleaned with a dry cloth. Never clean the charger when it is plugged in. Do not use the charger if the housing is damaged.

- RollPower's built-in battery must be kept away from any source of heat (flames & sparks) during its charging cycle.



## DŮLEŽITÉ - WICHTIG - IMPORTANT :

CZ

Při otevírání a zavírání krytu mějte vždy výhled na bazén. Kryt musí být srolován odpovědnou dospělou osobou.

DE

Beim Auf und Abrollen der Abdeckung ist das Becken stets im Auge zu halten. Das Aufrollen der Abdeckung ist durch einen verantwortlichen (befugten) Erwachsenen vorzunehmen.

EN

Always have a view of the pool while opening and closing the cover. The cover must be rolled up by a responsible adult.

## Záruka Garantie - Warranty

CZ

Na motorizaci RollPower se vztahuje dvouletá záruka (s výjimkou baterie, na kterou se záruka nevztahuje), pokud jsou dodržena výše uvedená doporučení.

DE

Auf den RollPower Antrieb leisten wir bei Beachtung der obigen Anweisungen 2 Jahre Garantie (mit Ausnahme des Akkus, dieser ist von der Garantie ausgeschlossen).

EN

The RollPower motorised mechanism is guaranteed for 2 years (with the exception of the battery, which is not covered by any warranty) according to respect of the recommendations below.

### Technické specifikace :

Elektromotor: 12 V  
Napětí baterie: 12 V  
Napětí na konci nabíjení: 14 V  
Nabíjecí proud: 720 mA  
Vstupní napětí 220 V 50 Hz  
Pro bazény do 11 x 5 m

### Technische Spezifikationen:

Elektromotor: 12 V  
Batteriespannung: 12 V  
Ladeschlussspannung: 14 V  
Ladestrom: 720 mA  
Eingangsspannung 220 V 50 Hz  
Für Becken bis zu 11 x 5 m

### Technical specifications :

Electric motor: 12 V  
Battery voltage: 12 V  
End of charge voltage: 14 V  
Charging power: 720 mA  
Input voltage 220 V 50 Hz  
For pools up to 11 x 5 m

